



**CONVENZIONE RELATIVA ALLA TERZA EDIZIONE  
DEL “PREMIO NATURA NATURANS/NATURATA - RABAT”**

tra

**La Direzione Generale Creatività Contemporanea**, (C.F. 97829270582), Ufficio dirigenziale di livello generale del Ministero della Cultura (MiC), di seguito sinteticamente “**DGCC**”, con sede in Via di San Michele 22, 00153 – Roma, nella persona del Direttore Generale Angelo Piero Cappello che interviene al presente atto munito dei necessari poteri

e

**L’Istituto Italiano di Cultura di Rabat** (C.F. 80213330584), di seguito denominato “**IIC Rabat**”, con sede in 2 bis, avenue Ahmed El Yazidi (ex Meknès) B.P. 111 Hassan 10 020 Rabat (Marocco), nella persona della Dott.ssa Carmela Callea, Direttrice e Rappresentante legale del succitato Istituto,

e

**L’Istituto autonomo Villa Adriana e Villa d’Este** (C.F. 94074240584), Ufficio dirigenziale di livello non generale, dotato di autonomia speciale, del Ministero della Cultura (MiC), di seguito denominato “**Istituto VA-VE**”, con sede in piazza Trento 5, 00019 Tivoli (RM), in persona del suo direttore delegato dott.ssa Elisabetta Scungio, che interviene al presente atto munito dei necessari poteri con decreto rep. n. 337 del 7 maggio 2025 di nomina a Direttore delegato, per il Direttore Generale Musei Prof. Massimo Osanna,

di seguito congiuntamente denominate “Parti”,

**PREMESSO**

che la L. 241/90 art.15 c.1 stabilisce che le amministrazioni pubbliche possono sempre concludere tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;

che il MIC mediante la DGCC, ai sensi del DPCM 15 marzo 2024, n. 57, recante “Regolamento di organizzazione del Ministero della cultura, degli uffici di diretta collaborazione del Ministro e dell’Organismo indipendente di valutazione della performance” art. 18 ha tra i propri compiti istituzionali la promozione della conoscenza dell’arte visiva, della fotografia, e delle altre espressioni della creatività contemporanea all’estero, fatte salve le competenze del MAECI e d’intesa con il medesimo; promuove la creatività e la produzione nel settore dell’arte e delle altre espressioni della creatività contemporanea e ne diffonde la conoscenza, valorizzando, anche mediante concorsi, le



opere di giovani artisti e creativi; promuove e sostiene la ricerca, i talenti e le eccellenze italiane nel campo dell'arte visiva e delle altre espressioni della creatività contemporanea;

che l'IIC Rabat ha tra i propri compiti istituzionali la promozione della lingua e della cultura italiana, con un'attenzione sia alla tradizione culturale italiana sia alle nuove tendenze emergenti, a Rabat e nella sua area di competenza attraverso: l'organizzazione di attività culturali quali manifestazioni, eventi, partecipazioni a festival e corsi di lingua; promuove inoltre l'interazione e lo scambio interculturale con istituzioni, enti e personalità del mondo culturale e scientifico in Marocco, quali accademici, studenti e artisti;

l'Istituto VA-VE, ai sensi dell'art. 24, comma 1) del già citato D.P.C.M. 15 marzo 2024, n. 57, recante "Regolamento di riorganizzazione del Ministero della cultura, degli uffici di diretta collaborazione del Ministro e dell'Organismo indipendente di valutazione della performance", appartiene agli uffici del Ministero dotati di autonomia speciale, dotati di autonomia scientifica, finanziaria, organizzativa e contabile ai sensi dell'articolo 14, comma 2, del decreto-legge 31 maggio 2014, n. 83, convertito, con modificazioni, dalla legge 29 luglio 2014, n. 106; e ai sensi del medesimo articolo c. comma 3, lettera b), n. 26) l'Istituto Villa Adriana e Villa d'Este è individuato quale ufficio di livello dirigenziale non generale ed è inserito tra i musei, parchi archeologici e altri luoghi della cultura di rilevante interesse nazionale;

che l'Istituto VA-VE ai sensi dell'art. 5 c. 1 lett. a del DM 270/2024 "programma, indirizza, coordina e monitora tutte le attività di gestione dell'istituto, ivi inclusa l'organizzazione di mostre ed esposizioni, nonché lo studio, la valorizzazione, la comunicazione e la promozione del patrimonio museale; e ai sensi del medesimo articolo c.1 lett. b "cura il progetto culturale dell'istituto, facendone un luogo vitale, inclusivo, capace di promuovere lo sviluppo della cultura";

che gli istituti e luoghi della cultura e altri immobili e/o complessi assegnati all'Istituto VA-VE, ai sensi del D.M. 299/2024, Allegato 2 - Elenco di istituti e luoghi della cultura e altri immobili e/o complessi assegnati ai musei e ai parchi archeologici e agli altri istituti e luoghi della cultura dotati di autonomia speciale, n. 26), sono individuati come segue:

- Villa Adriana
- Villa D'Este
- Santuario di Ercole vincitore e antiquarium
- Mausoleo dei Plautii
- Monumenti del foro di Tivoli;

che ai sensi dell'art. 4 del proprio Statuto l'Istituto VA-VE, nell'ambito della sua missione, si impegna al raggiungimento dell'obiettivo di "tutelare, valorizzare il



patrimonio artistico e paesaggistico a beneficio dell'intera umanità e anche nei confronti di una maggiore consapevolezza civile ed identitaria del territorio afferente"; di "promuovere forme di studio e ricerca sul patrimonio culturale e paesaggistico"; di "comunicare e promuovere la conoscenza dei beni attraverso la realizzazione di eventi, convegni, mostre e altre iniziative pubbliche";

che l'Istituto VA-VE persegue altresì finalità di ricerca nel settore della storia dell'arte, dell'archeologia, dell'architettura, dell'arte dei giardini e dell'architettura del paesaggio, delle scienze del restauro, sia con risorse interne sia in collaborazione con partner nazionali ed internazionali, curando la diffusione dei risultati presso la comunità scientifica e il pubblico. L'Istituto tra le altre cose si propone come centro di ricerca e promozione dell'arte contemporanea italiana e internazionale tramite mostre, esposizioni e residenze artistiche sui temi del paesaggio, dell'acqua, della natura, del rapporto con l'antico;

che è obiettivo comune delle Parti realizzare progetti per la promozione internazionale degli artisti italiani, al fine di sostenere la conoscenza e la diffusione dell'arte italiana contemporanea all'estero attraverso una rete di istituzioni a livello internazionale che possa accogliere gli artisti italiani e dare loro una opportunità di visibilità, di valorizzazione del talento e di sviluppo professionale attraverso residenze, esposizioni, partecipazioni a manifestazioni internazionali;

che l'articolo 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232, ha istituito il "Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero";

che con il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 26 maggio 2021 è stata approvata la ripartizione interna di fondi per il potenziamento della cultura e della lingua italiana all'estero relativamente alla programmazione e l'utilizzo dei finanziamenti per i progetti e le attività di promozione culturale e valorizzazione dell'Italia all'estero di cui al piano straordinario in parola;

che con il Decreto del Ministro della cultura 11 maggio 2022, n. 199, recante in allegato l'elenco dei progetti da finanziare con il "Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero – Triennio 2022-24", è stato approvato "Progetto di residenza VILLÆ" per il triennio 2022-2024 da realizzarsi negli anni 2023, 2024 e 2025, per la somma totale di euro 150.000,00, vale a dire euro 50.000,00 annui;

che con il Decreto del Ministro della cultura 14 febbraio 2023, n. 73, recante "Rimodulazione Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero - triennio 2022-2024 - Direzione generale Creatività contemporanea", è stato riformulato nei contenuti generali "Progetto di residenza VILLÆ" per il triennio 2022-2024, confermando destinando allo stesso la somma totale di euro 150.000,00;



che l’“Atto di indirizzo concernente l’individuazione delle priorità politiche da realizzarsi nell’anno 2025 e per il triennio 2025-2027”, emanato dal Ministro della cultura con decreto 21 gennaio 2025, n. 12, prevede, tra l’altro, che nell’ambito della politica internazionale verrà riservato rilievo strategico alla cooperazione culturale quale strumento di mediazione e dialogo e ponendo al servizio dei paesi meno avvantaggiati le capacità di valorizzazione che ne possano incentivare le strategie culturali e che, in tale ottica, una particolare attenzione sarà posta alla promozione di progetti di cooperazione culturale con l’Africa e il Mediterraneo allargato;

che con provvedimento del 10 dicembre 2025 rep. n. 53, il Direttore Generale Creatività Contemporanea ha determinato di disporre quanto necessario al fine della sottoscrizione di accordi con cui verranno stabilite le modalità, i tempi e i compiti attribuiti per la realizzazione della terza edizione del “Premio Natura Naturans/Naturata - Rabat”;

## CONSIDERATO

che tra le Parti esiste un comune interesse istituzionale nella promozione della cultura dell’arte contemporanea italiana e delle istituzioni che lavorano nell’ambito dell’arte contemporanea in Italia e, in particolare, un comune interesse a promuovere congiuntamente attività di mobilità e confronto tra giovani artisti italiani e giovani artisti internazionali sui temi della natura, dell’ambiente, del paesaggio e dell’acqua quali elementi di riflessione sulle pratiche artistiche e tematiche di indagine creative;

## TUTTO CIÒ PREMESSO SI CONCORDA E SI STIPULA QUANTO SEGUE

### Art. 1 Premesse

1. Le premesse costituiscono parte essenziale ed integrante del presente atto.

### Art. 2 Oggetto

1. Le Parti istituiscono la terza edizione del **“Premio Natura Naturans/Naturata - Rabat”**, quale risultato operativo del “progetto di residenza VILLÆ” citato in premessa, che permetterà, mediante l’assegnazione di borse di residenza (*grant*), a due giovani artisti visivi, uno italiano e uno marocchino, selezionati attraverso un Avviso pubblico, di soggiornare rispettivamente in Marocco e a Tivoli per svolgere una residenza artistica



sui temi della natura, del paesaggio, dell'ambiente, dei giardini e dell'acqua, senza vincoli di linguaggio o media utilizzati, per la durata di due mesi nel 2026. Lo scopo del progetto è promuovere lo scambio tra culture attraverso la mobilità degli artisti tra Italia e Marocco e di permettere una diffusione a livello internazionale delle azioni attuate dall'Istituto VA-VE nell'ambito dell'arte contemporanea creando occasioni di collaborazione con istituzioni internazionali.

2. Grazie all'IIC Rabat, DGCC e l'Istituto VA-VE collaboreranno con un'istituzione pubblica del Marocco votata all'arte contemporanea, da selezionarsi con l'ausilio dell'IIC Rabat, al fine del raggiungimento del comune obiettivo della promozione dell'arte contemporanea.

3. Il vincitore italiano sosterrà un periodo di residenza in Marocco con l'assistenza dell'IIC Rabat e con il contributo dell'istituzione locale selezionata e con il suo team curatoriale, con lo scopo di lavorare a un progetto artistico che avrà come esito la realizzazione di un'opera *site specific* di natura effimera e destinata ad essere dismessa alla fine del progetto, che sarà promossa a livello locale nel panorama artistico e culturale della capitale Rabat.

4. Il vincitore del Marocco sosterrà un periodo di residenza in Italia presso le sedi dell'Istituto VA-VE (Villa Adriana, Villa d'Este, Santuario di Ercole Vincitore), sostenuto dal team curatoriale dell'Istituto, con lo scopo di lavorare a un progetto artistico che avrà come esito la realizzazione di un'opera *site specific* di natura effimera e destinata ad essere dismessa alla fine del progetto/che resterà di proprietà dell'Istituto VA-VE. Inoltre, l'Istituto VA-VE si occuperà anche delle attività di promozione e valorizzazione dell'intero progetto, anche con la realizzazione di una pubblicazione appositamente dedicata.

### **Art.3 Modalità di attuazione**

1. Verranno emanati congiuntamente dai promotori un Avviso pubblico per l'attribuzione della borsa di residenza per l'artista italiano in Marocco e un Avviso pubblico per l'attribuzione della borsa di residenza per l'artista marocchino a Tivoli. Gli Avvisi pubblici saranno pubblicati entro il 31 marzo 2026 con scadenza 30 giugno 2026. I vincitori saranno selezionati da una Commissione di valutazione di cui all'art. 5 del presente Accordo.



2. I requisiti di partecipazione all'Avviso pubblico sono:

- essere maggiorenni;
- godere dei diritti civili e politici nei rispettivi paesi;
- avere un CV e un portfolio che dimostrino di essere attivi nell'ambito dell'arte visiva con particolare attenzione ai temi ambientali e naturali, con almeno un'azione artistica su tali temi;
- non avere rapporti di affinità e parentela con i dipendenti degli enti banditori.

3. I candidati, come sarà specificato in dettaglio nel bando, presenteranno la propria candidatura su un modulo predisposto e allegato al bando, con CV, Portfolio artistico, progetto proposto, lettera motivazionale.

4. Il supporto alla residenza per l'artista italiano in Marocco, della durata di due mesi, consiste in:

- un biglietto aereo A/R per il Marocco dall'Italia comprensivo di assicurazione sanitaria;
- una borsa di residenza (*grant*) per far fronte alle spese quotidiane di sussistenza (vitto, alloggio, trasporti locali, etc.);
- disponibilità di uno spazio-adeguato allo svolgimento di un progetto di ricerca e materiali eventualmente ad esso necessari.

5. Inoltre, una parte del contributo sarà destinata alla comunicazione, alla promozione e al materiale grafico del progetto in Marocco. Tali spese possono includere anche costi di viaggio e alloggio per eventuali ospiti istituzionali.

6. Il supporto alla residenza per l'artista del Marocco in Italia, della durata di due mesi, consiste in:

- un biglietto aereo A/R per Roma dal Marocco comprensivo di assicurazione sanitaria;
- una borsa di residenza (*grant*) per far fronte alle spese quotidiane di sussistenza (vitto, alloggio, trasporti locali, etc.);
- disponibilità di uno spazio-adeguato allo svolgimento di un progetto di ricerca e materiali eventualmente ad esso necessari.

7. Inoltre, una parte del contributo sarà destinata alla comunicazione, alla promozione e al materiale grafico del progetto in Italia, oltre che per il progetto nel suo insieme.

8. Si specifica che l'intento del progetto è di creare occasioni di dialogo, confronto, ricerca e crescita scientifica in ambito contemporaneo, offrendo spunti e stimoli grazie ai lavori degli artisti coinvolti nello scambio. Al fine del raggiungimento di tali obiettivi, le attività di promozione e valorizzazione del progetto possono consistere, oltre a una pubblicazione che racconti dell'intero progetto e dei suoi esiti, in campagne



pubblicitarie, esposizioni, workshop o altro.

#### **Art. 4** **Impegni delle Parti**

1. Il soggetto promotore del progetto è la DGCC. I soggetti attuatori del progetto sono IIC Rabat e l'Istituto VA-VE.

2. L'IIC Rabat è responsabile della procedura per quanto riguarda la residenza di artisti italiani in Marocco. L'Istituto VA-VE è responsabile della procedura per quanto riguarda la residenza di artisti del Marocco in Italia.

3. I compiti riguardanti la realizzazione del Premio vengono suddivisi tra le Parti nel seguente modo:

4. la **DGCC** si impegna a:

- sostenere economicamente il progetto come meglio specificato all'art. 6;
- indicare un responsabile del procedimento cui fare riferimento oltre una o più risorse del personale per la gestione del progetto;
- esaminare il partner straniero individuato da IIC Rabat per lo svolgimento delle residenza estera;
- coadiuvare IIC Rabat e l'Istituto VA-VE nella fase di raccolta delle domande e di istruttoria;
- partecipare alla fase di selezione dei candidati, designando un proprio componente della Commissione di valutazione di cui al successivo art. 5;
- nominare un segretario tecnico per il supporto alla Commissione di selezione, per la gestione complessiva delle fasi operative (come ad esempio, organizzazione delle riunioni di Commissione, e vigilanza sulla trasparenza e la tracciabilità delle operazioni di selezione);
- contribuire alla redazione e diffusione dell'Avviso pubblico e alla promozione del premio attraverso i propri canali di comunicazione istituzionali;
- collaborare con Istituto VA-VE alle attività di comunicazione e promozione del progetto nel suo insieme;
- collaborare all'eventuale stesura del catalogo, alla conclusione dei tre anni di progetto;
- nella sua missione istituzionale, a vigilare sullo svolgimento delle procedure amministrative legate al Premio.

5. I referenti per il progetto per la DGCC sono la dott.ssa Greta Alberta Tirloni, responsabile del procedimento e coordinatrice tecnico-scientifica e operativa, con il supporto del dott. Matteo Piccioni per gli aspetti tecnico-scientifici e la dott.ssa Ilaria D'Oriente per gli aspetti amministrativi.



6. L'**IIC** Rabat si impegna a:

- indicare un responsabile del procedimento cui fare riferimento oltre una o più risorse del personale per la gestione del progetto;
- individuare il partner locale con il quale avviare una collaborazione per la residenza in Marocco, tra le principali istituzioni attive nel contemporaneo in Marocco;
- stipulare eventuali accordi di collaborazione con i partner locali attivi sul territorio per le finalità previste dal presente accordo;
- contribuire alla redazione e alla diffusione dell'Avviso pubblico per la residenza dell'artista italiano in Marocco e alla promozione del Premio attraverso i propri canali di comunicazione istituzionali;
- raccogliere le domande pervenute e procedere all'istruttoria per le domande degli artisti del Marocco ;
- designare un componente della Commissione di valutazione di cui al successivo art. 5;
- svolgere attività di orientamento e assistenza al vincitore della residenza;
- coinvolgere il vincitore della residenza nella programmazione culturale dell'Istituto organizzando presentazioni pubbliche della sua attività;
- approvare con proprio provvedimento le determinazioni della Commissione di valutazione rispetto alla residenza dell'artista italiano in Marocco;
- recepire e conservare agli Atti l'intera documentazione relativa al progetto;
- erogare la borsa di residenza (*grant*) per l'artista italiano, provvedere alle spese per i titoli di viaggio e alle spese di promozione, comunicazione e pubblicitarie;
- raccogliere i risultati della residenza (relazione, documentazione fotografica e video, cataloghi etc);
- verificare le eventuali attività di restituzione del progetto al completamento (mediazione e monitoraggio sulle azioni di networking richieste nella fase di restituzione);
- chiusura del progetto, relazione finale e rendicontazione.

7. I referenti per il progetto per l'IIC Rabat sono la Direttrice, dott.ssa Carmela Callea, e l'Addetto culturale presso il medesimo Istituto, dott. Umberto Vivacqua.

8. L'**Istituto VA-VE** si impegna a:

- indicare un responsabile del procedimento cui fare riferimento oltre una o più risorse del personale per la gestione del progetto;
- contribuire alla redazione e alla diffusione dell'Avviso pubblico per la residenza dell'artista del Marocco in Italia e alla promozione del Premio attraverso i propri canali di comunicazione istituzionali;
- raccogliere le domande pervenute e procedere all'istruttoria per le domande degli



artisti del Marocco;

- designare un componente della Commissione di valutazione di cui al successivo art. 5;
- approvare con proprio provvedimento le determinazioni della Commissione di valutazione rispetto alla residenza dell'artista del Marocco in Italia;
- conservare gli atti di propria competenza presso i propri uffici;
- erogare la borsa di residenza (*grant*) per l'artista del Marocco, provvedere alle spese per i titoli di viaggio e alle spese di promozione, comunicazione e pubblicitarie;
- svolgere attività di orientamento e assistenza borsisti;
- coinvolgere i borsisti nelle attività dell'Istituto e organizzare presentazioni pubbliche delle loro attività;
- organizzare la promozione del progetto nel suo insieme, in collaborazione con la DGCC, le cui attività possono comprendere un evento di restituzione e coordinare la pubblicazione legata al progetto;
- raccogliere i risultati della residenza (relazione, documentazione fotografica e video, cataloghi etc);
- verificare le eventuali attività di restituzione del progetto al completamento (mediazione e monitoraggio sulle azioni di networking richieste nella fase di restituzione);
- chiusura del progetto, relazione finale e rendicontazione.

9. I referenti per il progetto per l'Istituto VA-VE sono il dott. Davide Bertolini e la dott.ssa Sara Tarissi de Jacobis.

### Art.5 Commissione di valutazione

1. La **Commissione di valutazione**, unica per entrambi gli Avvisi pubblici, sarà composta da **tre componenti** e così costituita:

- un componente designato dalla **DGCC**;
- un componente designato dall'**Istituto VA-VE**;
- un componente designato dall'**IIC Rabat** in accordo con il **partner locale**, individuato ai sensi dell'art. 4.

2. La Commissione valuterà sia i **candidati del Marocco** per la residenza in Italia, sia i **candidati italiani** per la residenza in Marocco e quindi unica per le due procedure.

3. La Commissione valuterà le candidature giudicando il progetto proposto, la lettera motivazionale, il CV e il portfolio artistico e l'eventuale esperienza all'estero.



4. La Commissione si avvarrà di una segreteria tecnica - per le attività di coordinamento, di organizzazione di riunioni e documentazione, di redazione di verbali e altra documentazione - composta da un rappresentante della DGCC (che la coordina), un rappresentante dell'Istituto VA-VE e un rappresentante dell'IIC.

**Art. 6**  
**Costi, oneri e modalità di erogazione**

1. Il contributo finanziario complessivo previsto a carico della DGCC ammonta a € 50.000,00 (cinquantamila/oo) comprensivo di IVA e oneri fiscali eventuali, a valere sulle risorse del Capitolo 7712 PG 1 anno finanziario 2025 EPR 2024.

Il contributo finanziario sarà attribuito all'IIC Rabat e all'Istituto VA-VE per lo svolgimento delle attività come indicato nei seguenti punti:

2. Per lo svolgimento dell'attività connessa alla residenza in Marocco le Parti convengono che i costi non superino l'importo di **euro 20.000,00 (ventimila/oo)** come da preventivo generale delle spese che qui si intende approvato:

<b>Voci di spesa</b>	<b>Oneri previsti</b>
<i>Titoli di viaggio e assicurazione</i>	€ 2.500
<i>Borsa di residenza (compresa la copertura per alloggio, vitto e trasporti interni)</i>	€ 5.000
<i>Oneri per residenza in Marocco (compresi spazio e materiali per la residenza, promozione e comunicazione del progetto in Marocco (e altri eventuali oneri connessi al progetto)</i>	€ 12.500
<b>Totale</b>	<b>€ 20.000</b>

3. La somma, a carico della DGCC come di sopra esposto, verrà accreditata all'**IIC** Rabat in un'unica soluzione, sulla base delle disponibilità di cassa, alla firma della presente Convenzione, previa richiesta dell'Istituto, al fine di avviare i lavori.

4. In caso si presentino necessità di variazione del budget e/o spostamenti di fondi tra le diverse voci, sarà cura dell'Istituto informare per tempo la DGCC che, a seguito delle opportune valutazioni, darà riscontro in merito.



5. Tale somma sarà accreditata sul Conto Corrente intestato all’Istituto Italiano di Cultura di Rabat alle seguenti coordinate:

CC. Iban: MA 64 021 810 0000035020952801 18

Bic/Swift: CDMAMAMC

Nome Banca: Crédit du Maroc

Indirizzo banca: 21 RUE ALLAL BEN ABDALLAH, 10000 RABAT (MAROCCO)

6. L’IIC Rabat, in quanto ente attuatore del progetto in Marocco, utilizzerà il suddetto contributo per supportare le citate voci di spesa relative al progetto nella loro interezza presso la sede estera.

7. La DGCC monitorerà costantemente l’esecuzione del progetto e potrà richiedere all’IIC Rabat report riferiti al SAL (Stato Avanzamento Lavori) in ogni momento della sua durata.

8. L’IIC Rabat è tenuto alla restituzione degli importi percepiti, se le attività non sono state, in tutto o in parte, regolarmente eseguite come previste dalla presente Convenzione. Per il recupero delle relative somme si provvede nelle forme previste dalla normativa in materia di riscossione coattiva delle entrate patrimoniali dello Stato.

9. L’IIC Rabat si impegna ad inviare alla DGCC:

- una relazione sulle attività svolte per l’avvio del progetto, entro e non oltre il 31 gennaio 2026;
- una relazione circostanziata e corredata dal prospetto di rendiconto delle spese sostenute con il contributo finanziario erogato alla conclusione del progetto, e comunque entro e non oltre il 31 dicembre 2026.

10. Per lo svolgimento della residenza in Italia e delle attività di promozione dell’intero progetto non superino l’importo di **euro 30.000,00 (trentamila/oo)** come da preventivo dei costi che qui si intende approvato:

Voci di spesa	Oneri previsti
<i>Titoli di viaggio e assicurazione</i>	€ 2.500
<i>Borsa di residenza (compresa la copertura per alloggio, vitto e trasporti interni)</i>	€ 5.000
<i>Oneri per residenza in Italia e per la restituzione del progetto (compresi spazio e materiali per la residenza, attività di</i>	€ 22.500



Voci di spesa	Oneri previsti
<i>promozione e restituzione del progetto in Italia e del progetto nel suo insieme e altri eventuali oneri connessi al progetto), tra cui l'edizione del catalogo del progetto nel la sua interezza</i>	
<b>Totale</b>	<b>€ 30.000</b>

11. La somma verrà accreditata all’Istituto VA-VE in un’unica soluzione, sulla base delle disponibilità di cassa, alla firma della presente Convenzione, previa richiesta dell’Istituto, al fine di avviare i lavori.

12. In caso si presentino necessità di variazione del budget e/o spostamenti di fondi tra le diverse voci, sarà cura dell’Istituto informare per tempo la DGCC che, a seguito delle opportune valutazioni, darà riscontro in merito.

13. Tale somma sarà accreditata sul Conto Corrente intestato all’Istituto VA-VE alle seguenti coordinate:

CC. IBAN IT39X0306905020100000046101

BIC/SWIFT: BCITITMMXXX

Nome Banca: INTESA SANPAOLO

Indirizzo banca: Piazza Santa Croce, 15, 00019 Tivoli RM

14. L’Istituto VA-VE, in quanto ente attuatore del progetto in Italia, utilizzerà il suddetto contributo per supportare le citate voci di spesa relative al progetto nella loro interezza presso la sede italiana.

15. La DGCC monitorerà costantemente l’esecuzione del progetto e potrà richiedere all’Istituto VA-VE report riferiti al SAL (Stato Avanzamento Lavori) in ogni momento della sua durata.

16. L’Istituto VA-VE è tenuto alla restituzione degli importi percepiti, se le attività non sono state, in tutto o in parte, regolarmente eseguite come previste dalla presente Convenzione. Per il recupero delle relative somme si provvede nelle forme previste dalla normativa in materia di riscossione coattiva delle entrate patrimoniali dello Stato.

17. L’Istituto VA-VE si impegna ad inviare alla DGCC:

- una relazione sulle attività svolte per l’avvio del progetto, entro e non oltre il 31 gennaio 2026;
- una relazione circostanziata e corredata dal prospetto di rendiconto delle spese sostenute con il contributo finanziario erogato alla conclusione del progetto, e



comunque entro e non oltre il 31 dicembre 2026.

### **Art. 7** **Comunicazione e promozione**

1. Le Parti concordano sull'esigenza di promuovere e tutelare l'immagine del Premio, oggetto della presente Convenzione. In tutti i materiali eventualmente prodotti per la comunicazione, cartacei e/o digitali, dovranno essere presenti i loghi in alta risoluzione delle Parti coinvolte. Le Parti si impegnano a utilizzare i loghi solo per le finalità oggetto della presente Convenzione e sempre previa autorizzazione. I loghi delle Parti coinvolte dovranno sempre essere accompagnati dalla dicitura *promosso da/promoted by/organisé par*. La stessa dicitura dovrà essere inserita con adeguata visibilità sia sui siti legati al progetto e alla sua realizzazione, sia su tutti gli altri canali di comunicazione, cartacei e/o digitali, social compresi.
2. In tutti i materiali prodotti per la comunicazione - ove sia presente un testo - dovrà sempre essere inserita la seguente frase in italiano "*Il Premio Natura Naturans/Naturata è promosso dalla Direzione Generale Creatività Contemporanea del Ministero della Cultura, dall'Istituto Italiano di Cultura di Rabat e da Istituto Villa Adriana e Villa d'Este*" e/o in inglese "*Premio Natura Naturans/Naturata is promoted by the Directorate-General for Contemporary Creativity of the Italian Ministry of Culture, by the Italian Cultural Institute in Rabat and by Istituto Villa Adriana e Villa d'Este*" e/o in francese "*Le Prix Natura Naturans/Naturata est organisé par la Direction Générale de la Créativité contemporaine du Ministère italien de la Culture, par l'Institut Culturel Italien de Rabat et par l'Institut Villa Adriana et Villa d'Este*". Tutti i materiali della comunicazione - relativamente all'utilizzo di logo e dicitura secondo le modalità sopra descritte - dovranno essere preventivamente approvati da tutte le Parti coinvolte prima della loro stampa e/o pubblicazione e/o diffusione.
3. L'approvazione è necessaria anche per i materiali della comunicazione prodotti nell'ambito del Premio da eventuali partner, che dovranno quindi essere preventivamente informati.
4. I materiali informativi prodotti nell'ambito del Premio potranno essere utilizzati da tutte le Parti coinvolte, che ne potranno disporre liberamente nell'ambito delle proprie competenze e delle proprie attività istituzionali, anche per l'utilizzo sui propri canali di comunicazione.
5. Le Parti si impegnano a pubblicare sui propri siti istituzionali una descrizione del Premio e/o a promuoverne i contenuti presso il pubblico in altre forme e modi. Si impegnano inoltre a diffondere notizia del Premio sulle loro rispettive mailing list, previo coordinamento tra gli Uffici Comunicazione.



6. Eventuale materiale cartaceo prodotto nell'ambito del Premio dovrà essere inviato in almeno n. 10 copie alle Parti per utilizzo di archivio e biblioteca.
7. Le Parti dovranno concordare il colophon dell'eventuale catalogo, il posizionamento dei loghi e, qualora necessario, eventuali altri aspetti grafici e contenutistici.
8. In tutti i post inerenti al Premio creati dalle Parti nei loro canali social, saranno inseriti reciprocamente le menzioni al fine di essere tempestivamente informati sulle comunicazioni in uscita.
9. Le Parti si impegnano a comunicare ed inviare tutte le informazioni e documenti rilevanti del progetto nel corso della sua attuazione e alla chiusura delle diverse fasi e del procedimento nel suo complesso, con la necessaria continua interlocuzione tra i diversi referenti e responsabili.
10. Per quanto riguarda la DGCC è necessario inserire gli hashtag #MiC #DGCC #CreativitaContemporanea #PremioNaturaNaturansNaturata ed è inoltre necessario taggare la DGCC come di seguito indicato:  
Facebook: <https://www.facebook.com/CreativitaContemporanea>  
Instagram: [https://www.instagram.com/creativita\\_contemporanea](https://www.instagram.com/creativita_contemporanea)  
YouTube: <https://www.youtube.com/c/direzionegeneralecreativitacontemporanea>
11. Per quanto riguarda l'Istituto Italiano di Cultura di Rabat è necessario inserire l'hashtag #iicrabat #italyinmorocco e #italymfa ed è inoltre necessario taggare l'IIC Rabat come di seguito indicato:  
Facebook: <https://www.facebook.com/iicrbt>  
Instagram: <https://www.instagram.com/iic.rabat/>  
Youtube: <https://www.youtube.com/@istitutoitalianodiculturad4309>
12. Per quanto riguarda l'Istituto Villa Adriana e Villa d'Este è necessario inserire gli hashtag  
#VILLÆ #MiC #villadeste #villaadriana

Facebook:

<https://www.facebook.com/VillaAdrianaMibac>  
<https://www.facebook.com/VilladEsteMibact>  
<https://www.facebook.com/share/1HbsuV1CHY/>  
<https://www.facebook.com/share/1AYAifsPnU/>



Instagram:

<https://www.instagram.com/villaadrianamibac/>

<https://www.instagram.com/villadestemibac/>

<https://www.instagram.com/villaetivoli?igsh=cWhyOXQ5Znk2ajNu>

<https://www.instagram.com/santuariodiercolevincitore?igsh=bHJ3NjI5ZmlpdnZz>

Youtube: <https://www.youtube.com/@istitutovillaadrianaevilla9974>

## **Art. 8**

### **Durata**

1. La presente Convenzione disciplina esclusivamente le azioni del progetto per la terza edizione del “Premio Natura Naturans/Naturata - Rabat” (2025-2026) ed entrerà in vigore dalla data della sottoscrizione per la durata di 1 anno.

## **Art. 9**

### **Protezione dei dati personali e riservatezza**

1. Le Parti si impegnano reciprocamente ad osservare la normativa a tutela dei dati personali impiegati ai fini dell'esecuzione della presente Convenzione, ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) sulla tutela dei dati personali e in conformità al D.Lgs. 196/03 (cd. Codice della Privacy), così come novellato dal D.Lgs. 101/2018.

2. Il trattamento dei dati personali per il perseguimento delle finalità della presente Convenzione sarà effettuato tra le Parti in conformità ai principi di liceità, proporzionalità, necessità ed indispensabilità del trattamento, ai sensi della vigente normativa, nonché in base alle disposizioni organizzative interne delle medesime Parti.

3. Le Parti si danno reciprocamente atto di conoscere ed applicare, nell'ambito delle proprie organizzazioni, tutte le norme vigenti, sia primarie che secondarie, rilevanti per la corretta gestione del trattamento, ivi compreso il Regolamento UE 2016/679 (GDPR). Le Parti si danno reciprocamente atto, inoltre, che i dati personali forniti, anche verbalmente, per l'attività precontrattuale o comunque raccolti anche in conseguenza e nel corso dell'esecuzione della presente, verranno trattati esclusivamente per le finalità strettamente connesse alla presente Convenzione ovvero allo svolgimento dell'attività di ricerca e sviluppo, mediante consultazione, elaborazione, interconnessione, raffronto con altre informazioni e/o ogni ulteriore elaborazione manuale e/o automatizzata e inoltre, per fini statistici, con esclusivo trattamento delle informazioni in forma anonima, mediante comunicazione a soggetti pubblici, quando ne facciano richiesta per il perseguimento dei propri fini istituzionali, nonché a soggetti privati, quando lo scopo della richiesta sia compatibile con i fini istituzionali.



4. Per l'organizzazione del Premio “Natura Naturans/Naturata”, la DGCC, l'IIC Rabat e Istituto VA-VE fungeranno da autonomi Titolari del trattamento, rappresentati dai dirigenti rispettivamente competenti.

5. Salvo quanto diversamente previsto nella presente Convenzione, le Parti hanno l'obbligo di mantenere riservati i dati, le informazioni di natura tecnica, economica, commerciale ed amministrativa ed i documenti di cui vengano a conoscenza o in possesso in esecuzione della presente Convenzione o comunque in relazione ad essa in conformità alle disposizioni di legge, di non divulgareli in alcun modo e in qualsiasi forma e di non farne oggetto di utilizzazione a qualsiasi titolo per scopi diversi da quelli strettamente necessari all'esecuzione dell'accordo, per la durata della Convenzione stessa.

6. Le Parti si obbligano a far osservare ai propri dipendenti, incaricati e collaboratori la massima riservatezza su fatti e circostanze di cui gli stessi vengano a conoscenza, direttamente e/o indirettamente, per ragioni del loro ufficio, durante l'esecuzione della presente Convenzione.

### **Art. 10 Norme applicabili e Controversie**

1. Per quanto non contemplato dalla presente Convenzione, si rinvia alle leggi, anche di derivazione comunitaria, ai principi generali e alle norme del Codice Civile, nonché ai regolamenti in vigore.

2. Per ogni controversia, relativa alla presente Convenzione e alla sua interpretazione, è competente il Foro di Roma.

### **Art. 11 Integrazioni finali**

1. La presente Convenzione sarà risolta di diritto con effetto immediato nel caso di violazione degli obblighi derivanti dal codice di comportamento dei dipendenti del MiC-MAECI pubblicati sui rispettivi siti istituzionali.

2. La presente Convenzione, composta di 17 (diciassette) pagine, è firmata digitalmente, in unico originale, ex art. 24, commi 1 e 2 del Codice dell'amministrazione digitale – Decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 e ss.mm.ii.



Direzione Generale  
Creatività Contemporanea



**Per la Direzione  
Generale  
Creatività  
Contemporanea**

Il Direttore Generale,  
Angelo Piero Cappello

---

**Per l'Istituto Italiano di  
Cultura  
Rabat**

Per la Direttrice  
Carmela Callea,  
il Vice Direttore,  
Umberto Vivacqua

---

**Per l'Istituto Villa  
Adriana e Villa d'Este**

Il Direttore delegato,  
Elisabetta Scungio

---